

صم العلیع

عشق و اراده

نویسنده
رولو می

مترجم
دکتر سیده حبیب



نشر دانه

سرشناسه: می، رولو، ۱۹۰۹ - ۱۹۹۴م. May, Rollo

عنوان و نام پدیدآور: عشق و اراده / نویسنده رولو می؛ مترجم سپیده حبیب.

مشخصات نشر: تهران: دانژه، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری: ۴۴۸ص.

شابک: 9786002500106

یادداشت: عنوان اصلی: Love and will

یادداشت: واژه نامه، / یادداشت: کتابنامه، / یادداشت: نمایه.

موضوع: امور جنسی

موضوع: عشق

موضوع: اراده

شناسه افزوده: حبیب، سپیده، ۱۳۴۹ - مترجم

رده بندی کنگره: ۱۳۹۰ ۵۴۶۹۲/م BF۶۹۲

رده بندی دیویی: ۱۵۲/۴۳۲

شماره کتابشناسی ملی: ۲۵۸۰۶۶۱

عنوان: عشق و اراده

سرشناسه: رولو می

مترجم: دکتر سپیده حبیب

مدیر تولید: ریوش سازمند

صفحه آرایی: گروه گرافیک ارشیا

ناشر: دانژه

لایتنوگرافی، چاپ و صحافی: اطلس چاپ

شمارگان: ۱۱۰۰ نسخه / قطع: رومبی

نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۳

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۰-۰۱۰-۶

این اثر مشمول قانون حمایت مؤلفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۲۸ است. هر کس تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه مؤلف (ناشر) نشر یا پخش یا عرضه کند مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

تهران: خیابان استاد مطهری - خیابان سلیمان خاطر (امیرتابک)، کوچه اسلامی، شماره ۴/۲
کدپستی: ۱۵۷۸۶۳۵۸۱۱ صندوق پستی: ۴۱۶۶-۱۴۱۵۵ تلفن: ۸۸۸۴۶۱۴۸ - ۸۸۸۴۷۵۴۳ تلفکس: ۸۸۸۱۲۰۸۳

فروش اینترنتی و آشنایی با نشر دانژه در: www.iketab.com

danjehpub@hotmail.com

www.danjehpub.com

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۷	
۱۱	
۱۳	• فصل اول: پیشگفتار: دنیای اسکیزوئید ما
۲۰	 مشکلات ییتسز و اسکیزوئید
۲۳	 هنرمند و روان‌نژند
۲۸	 روان‌نژند به مثابه‌ی پیش
۳۲	 صیقلی‌سازی حسی
	بخش اول: عشق
۴۵	• فصل دوم: تضاد میان سکس و عشق
۴۷	 برهوت جنسی
۵۳	 رهایی به واسطه‌ی تکنیک
۵۵	 خشکه‌مقدسی نوین
۶۰	 فروید و خشکه‌مقدسی
۶۶	 انگیزه‌های مشکل
۷۴	 طغیان در برابر سکس
۸۱	• فصل سوم: اروس در تعارض با سکس
۸۳	 بازگشت اروس واپس‌رانده
۹۱	 اروس چیست؟
۹۸	 اروس در فلسفه‌ی افلاطون

۱۰۴	 فروید و اروس
۱۱۴	 یگانگی با اروس: یک مطالعه‌ی موردی
۱۲۱	 ناخوشی اروس

۱۲۷	 • فصل چهارم: عشق و مرگ
۱۲۸	 عشق به‌مثابه‌ی کنایه‌ای از مرگ
۱۳۵	 مرگ و سواس جنسی
۱۴۰	 حبس و اندوه در عشق
۱۴۳	 آسودگی و جدایی
۱۵۱	 پیش‌پیش‌بینی برای آینده

۱۵۷	 • فصل پنجم: عشق و دیوآسایی
۱۵۷	 تعریف دیوآسایی
۱۶۶	 اعتراضات موجود به وره‌ی دیوآسایی
۱۶۸	 دیوآسایی در روان‌درمانی ابتدایی
۱۷۳	 برخی زمینه‌یابی‌های تاریخی
۱۸۷	 عشق و دیوآسایی

۱۹۹	 • فصل ششم: گفت‌وگو با دیوآسایی
۲۰۱	 گفت‌وگو و یکپارچگی
۲۰۵	 مراحل دیوآسایی
۲۰۷	 دیوآسایی و گمنامی
۲۱۱	 دیوآسایی و دانش
۲۱۶	 بر زبان راندن نام دیوآسایی
۲۲۲	 بر زبان راندن نام دیوآسایی در درمان

بخش دوم: اراده

۲۳۱	 • فصل هفتم: بحران اراده
۲۳۲	 تضعیف مسئولیت فردی

۲۳۵	 تناقض در اراده
۲۴۱	 مورد جان
۲۴۶	 اراده در روان کوی
۲۵۰	 وهم و اراده
۲۵۷	 فصل هشتم: آرزو و اراده
۲۶۰	 نابینا و آرزو
۲۶۲	 نسیم و اراده‌ی فروید
۲۶۴	 آرزو
۲۶۹	 بیماری و آرزو
۲۷۲	 فقدان ظرفیت آرزو
۲۷۷	 ویلیام جیمز و اراده
۲۸۵	 فصل نهم: قصدمندی
۲۸۷	 ریشه‌های قصدمندی
۲۹۵	 نمونه‌هایی از روان کوی
۳۰۰	 ادراک و قصدمندی
۳۰۴	 جسم و قصدمندی
۳۰۸	 اراده و قصدمندی
۳۱۵	 فصل دهم: قصدمندی در درمان
۳۱۷	 مورد پرستون
۳۳۵	 مراحل درمان
۳۴۰	 از آرزو تا اراده
۳۴۲	 آرزو و اراده تا تصمیم
۳۴۳	 آزادی انسان

بخش سوم: عشق و اراده

- ۳۵۱ فصل یازدهم: رابطه‌ی میان عشق و اراده
- ۳۵۲ عشق و اراده بازدارنده‌ی یکدیگر
- ۳۵۶ ناتوانی جنسی به‌عنوان یک نمونه
- ۳۵۸ تخیل و زمان
- ۳۶۰ یکی‌شدن عشق و اراده
- ۳۶۵ فصل دوازدهم: معنای محبت
- ۳۶۷ محبت در عشق و اراده
- ۳۷۲ اسروره محبت
- ۳۸۵ محبت؛ مانع یا...
- ۳۹۱ فصل سیزدهم: حاکم‌های آسمانی
- ۳۹۴ عشق به‌مثابه‌ی امری شغلی
- ۳۹۹ وجوه عمل عاشقانه
- ۴۰۳ آفرینش آگاهی
- ۴۰۷ عشق، اراده و چارچوب‌های جامعه
- ۴۱۵ یادداشت‌ها
- ۴۳۷ واژه‌نامه
- ۴۳۹ موضوع‌نما
- ۴۴۳ نام‌نما

سخن ناشر

این کتاب را اکنون، بر این پیمان درونی نانوشته، یای‌بند بوده‌ایم که در داوری آثاری که قرار است توسط این مؤسسه انتشار یابد، چندین ملاک را مدنظر داشته باشیم: اول آنکه محتوای نوشته با اصول مسلم و مبانی شرع مقدس و مذهب حقه بصالح ندانده باشد، دوم آنکه از احترام و شأن فرهنگ ایرانی اسلامی که محصول هر دو سلسله دوست و شکیبایی همه اقوام ایرانی و رمز پایداری، ماندگاری و سرافرازی است، کسسته نشود، سومین و چهارمین ملاک این است که نوشته باید از پشتوانه‌ی نظری - علمی برخوردار باشد و شاخ و برگ‌های آن از ریشه‌های محکم و منطقی تغذیه کند و دست آخر موجب تحکیم بنیاد خانواده و توسعه‌ی مبر و امید در خوانندگان شود. این اوصاف، گاه به سبب تفاوت سلیقه و نگرش، ممکن است آثاری جواز عبور نماند و یا با حذف برخی نکات از صمیمیت و سودمندی اثر بکاهد.

به هر حال کتاب پیش رو بر اساس ملاک‌های یاد شده برگزیده و برای برگرداندن آن به فارسی، به مترجم محترم آن پیشکش می‌گردد. تصور مترجم و ناشر بر این بود و هست که ترجمه و انتشار این کتاب و تأثیر آن به دلایلی که خوانندگان فرهیخته خود آن را تصدیق خواهند کرد، برای حمایت از چاپ‌خوان امروز ما بسیار سودمند است.

جا دارد ناشر در همین جا از مترجم توانا، دانش‌دوست و فروتن، دکتر خانم دکتر سپیده حبیب که با دقت، چیره‌دستی و اشتیاق پیشنهاد ترجمه این اثر را پذیرفتند و با ارایه یادداشت‌های عالمانه در پانویشت بر غنای کتاب افزوده‌اند، سپاسگزار باشد.

رولو می، در این کتاب که یکی از برجسته‌ترین آثار اوست و به تعبیر خودش محصول ۳۰ سال تأمل و جست‌وجوی ژرف او در مورد دو خصیصه‌ی بنیادی روح انسان است، عشق و اراده را که به ظاهر متناقض می‌نماید موضوع محوری پژوهش قرار داده است. نویسنده نشان می‌دهد که زورمندان در طول تاریخ و به ویژه سرمایه‌داری جهانی در قرون اخیر با پشتوانه‌ی نگاه مادی غرب، کمر به آزادی عشق و اراده بسته‌اند.

نگاه او، عشق و اراده گرچه پیش‌تر موجب رفع مشکلات می‌شدند، امروز به معضل به حساب می‌آیند. او در این اثر همه‌ی لایه‌های عشق و مراتب و جلوه‌های آن را به تفصیل می‌کاود، به این نتیجه می‌رسد که چون عشق را گم کرده‌ایم به نفس سگ و ورزی رو آورده‌ایم. خود را به دیگران می‌آویزیم و خود را قانع می‌کنیم. همین آویختگی عشق است. اراده نمی‌کنیم چون می‌ترسیم اگر چیز یا کسی را برترییم بگیرد یا کس دیگر را از دست بدهیم. از فاربر (Farber) نقل می‌کند که ناهنجاری اصلی روان‌گاز ما در همین ناکامی اراده است و عصر ما را باید عصر اراده‌ی بیمار نامید. تنها اراده که عشق بیمار است. مبتذل‌سازی عشق در ادبیات و هنر، ریشخند کردن عشق حقیقی و دست نیافتنی بودن دوست داشتن واقعی، بالا رفتن میزان طلاق، بی‌عنا شدن سکس و در دسترس بودن بیش از پیش آن همه نشانه‌ی عشق بیمار است. رولو می نشان می‌دهد که وقتی راه‌مان را گم می‌کنیم تندتر می‌دویم. به روان‌شناسی‌های اساسی او بر مدرنیته و تحقق‌گرایی، در دام نسبیت‌گرایی و نیهیلیسم مبتلا نمی‌شود. بی‌آنکه رولو می از فلسفه شیعی و عرفان اسلامی نام ببرد، خواننده به اشتباه نمی‌یابد که سیر کمال را عمودی و استعلایی می‌بیند و آن‌چنان از مراتب عمودی سخن می‌گوید که به زعم مترجم و ناشر اگر قرار بود شواهدی از گفته‌ی حکیمان، شاعران و عارفان ایرانی بر گفتارهای این کتاب آورده می‌شد، اثری بس حجیم پدید می‌آمد. روشن است که نقدهای رولو می و آسیب‌شناسی او مربوط به جامعه‌ی آمریکا و اروپاست و چون همزمان هم متأله و هم روان‌شناس و هنرمند

است. همچون طبیبی حاذق زنگ خطر شیوع طاعون زدگی را به صدا درمی‌آورد، که البته هشدار است برای جوامعی که غرب را الگوی توسعه‌ی خود ساخته‌اند. به هر تقدیر، از آنجا که عشق امری شهودی و جوتییدی است، اگر خواننده تاکنون تجربه‌ای از آن نداشته، حتی اگر با تأملی درخور مطالعه‌ی کتاب را به پایان برد، در نخواهد یافت که عشق چیست، اما به روشنی خواهد فهمید که چه چیزهایی عشق نیست. رولو می‌نیز چون حافظ دریافته که «هرگز نبرد که دلش زنده شد به عشق» و نیز تناقض عشق و اراده را این‌گونه رفع می‌کند که «من از آن روز که در بند توام آزادم» و اینکه عاشق افسرده و دل‌مرد نیست.

ربنا لاتؤاخذنا ان نسينا او اخطانا

دی ۱۳۹۲

www.ketab.ir

دیباچه

مهمی آنچه هست، دل‌انگیز است. آفتاب از فراز کوه سر بر می‌آورد و سبزی جفت‌انگیز نیوهمپشایر با پُرمايگی وافرش از دره‌ی ژرف سرازیر می‌شود. گویی درختان در طول شب اندکی قد کشیده‌اند و علفزار با میلیون‌ها سوسن وحشی سیاه‌شماره شده شگفته است.

این رت و آفتاب بی‌پایان، بازگشت ابدی: رویدن، جفت‌گیری، مردن و دوباره رویدن را بار جست‌وجوی هم. و می‌دانم آدمیزاد هم بخشی از این رفت و بازگشت ابدی‌ست، بخشی از آن وهش بخشی از آهنگش. ولی شعور انسان جست‌وجوگر فرامی‌خواندش تا از این بازگشت ابدی بگذرد. من نیز مانند دیگرانم جز آنکه جست‌وجویی متفاوت را برگزیده‌ام. هم‌راه با این اعتقاد بوده‌ام که باید در جست‌وجوی حقیقت درونی بود با آنکه می‌ویدی ارزش‌های آینده تنها زمانی قادر به رشد است که بذرش را تخیل امروز ما افشاندن باشد. معتقدم به‌ویژه در این سده‌ی بیستم در حال گذار، زمانه‌ای که حاصل کامل شکست ارزش‌های درونی‌مان را به نظاره نشسته‌ایم، بسیار مهم است که به جست‌وجوی سرچشمه‌ی عشق و اراده برخیزیم.

رولوی

هولدرنس، نیوهمپشایر ۹۶